श्री सत्य प्रकाश मालवीय: सवाल यह नहीं है (व्यवधान)

श्री मोहम्मद सलीम: हमारी रिक्वेस्ट यह है कि राज्य सभा में रखने के पहले उसको सर्कुलेट क्यों किया? यह हमारा प्रश्न है।

[Urdu: شری محمد سلیم: ہماری ریکویسٹ یہ ہے کہ راجیہ سبھا میں رکھنے کے پہلے اسکو سرکولیٹ کیوں کیا یہ ہمارا پرشن ہے]

There is a well laid-down procedure.

उपसभापति: अच्छा अब आप बैठिये, I will explain. Perhaps he is not understanding what you are asking.

मंत्री जी, उनकी समस्या यह है, उनको आपत्ति यह है कि कोई भी चीज़ जो सदन में पटल पर नहीं रखी गई हो, वह रखने से पहले सर्कुलेट नहीं होनी चाहिये। मुझे यह इत्तेला मिली है कि शायद यह गज़ेटेड है।

श्री जी० वेंकटस्वामी: उपसभापति जी, यह जो सर्कुलेट हुआ इसके बारे में आनरेबल मैम्बर्स को गलत-फहमी है। उसको सर्कुलेट मैंने नहीं किया। आज मैं यह पहली मर्तबा यहां ले कर रहा हूं।

THE DEPUTY CHAIRMAN: The whole trouble with you people is *(Interruptions)* Ashok Mitra Ji and everybody, I get totally confused when all of you speak together. Please don't get me confused. Let me at least get an answer that can satisfy me and you. Let me get it because I have to find out...

श्री दिग्विजय सिंह (बिहार): वह तो कन्फ्यूज्ड है (व्यवधान)

SHRI G. VENKATSWAMY: Madam, there is no impropriety.

उपसभापति: कोई इंप्रोप्राइटी नहीं है तो ठीक है। बोलिये।

Notification of the Ministry of Labour

THE MINISTER OF LABOUR (Shri G. VENKATSWAMY): Madam, I lay on the Table, under sub-section (7) of Section 6A of the employees Provident Funds and Miscellaneous Provisions Act, 1952 a copy (in English and Hindi) of the Ministry of labour. Notification GSR No. 748(E), date the 16th November, 1995, publishing the Employees' Pension Scheme, 1995. [Placed in Library. *see* No. LT-8278/95]

Report and Accounts (1994-95) of the Institute of Applied Manpower Research, New Delhi and related papers.

THE MINISTER OF STATE OF THE MINISTRY OF PLANNING AND PROGRAMME IMPLEMENTATION (SHRI BAL RAM SINGH YADAV): Madam, I lay on the Table, a copy each (in English and Hindi) of the following papers:—

(i) Annual Report and Accounts of the Institute of Applied Manpower Research, New Delhi, for the year 1994-95,, together with the Auditors' Report on the Accounts.

(ii) Review by Government on the working of the above Institute. [Placed in Library. *See* No. LT 8393/95]

I. Report and Accounts (1993-94) of the Agricultural and Processed Food Products Export Development Authority, New Delhi and related papers.

II. Report and Accounts (1994-95) of the India Tea and Restaurants Limited, Bombay and related papers.

III. Report and Accounts (1994-95) of the Council for Leather Exports, Madras, and related papers.

IV. Report and Accounts (1994-95) of the Indian Diamond Institute, Surat and related papers.

V. Report and Accounts (1994-95) of the Electronics and Computer Software Export Promotion Council, New Delhi and related papers.

VI. Report and Accounts (1994-95) of the Gem and Jewellary Export Promotion Council, Bombay and related papers.

*[ ] Transliteration in Arabic Script.